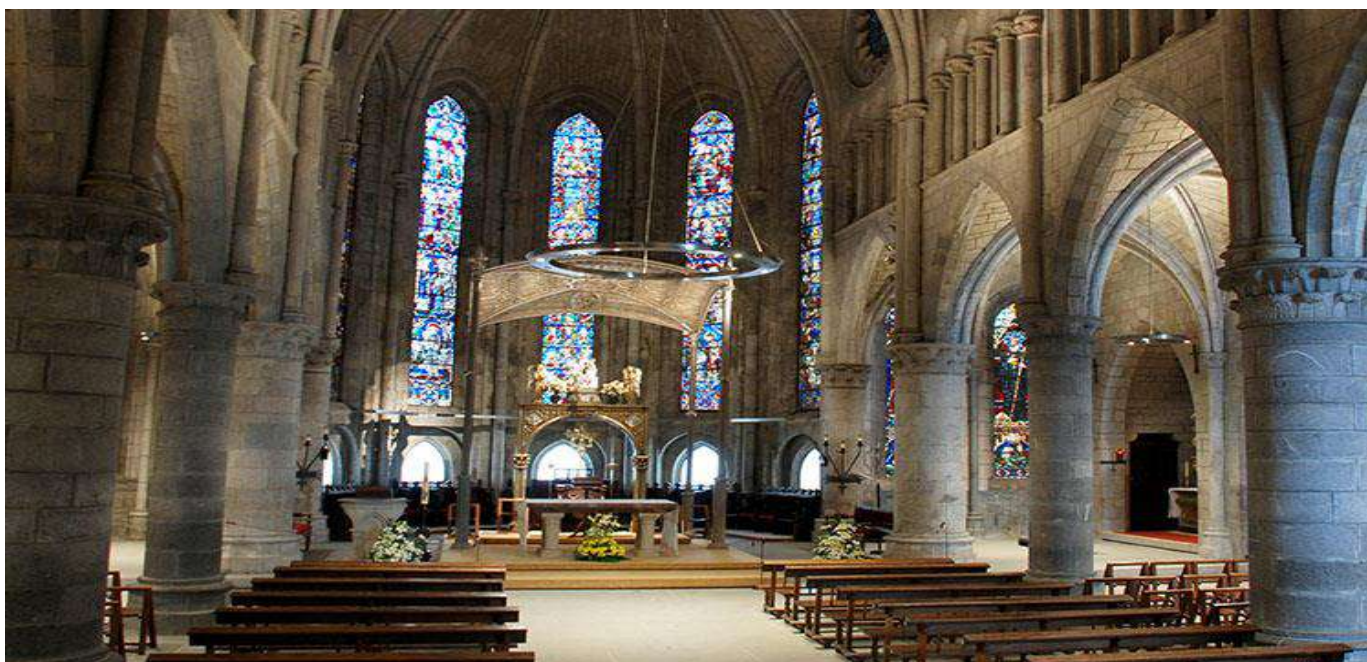


RONCEVAUX 2020

ANNÉE JUBILAIRE

VIII CONSÉCRATION CENTENAIRE DE LA COLLÉGIALE ROYALE

(17 juillet 2020 - 17 juillet 2021)



ORGANISATION

Arzobispado de Pamplona-Tudela
Asociación de Amigos de la Colegiata
Real Colegiata de Roncesvalles.
Consejo Navarro del Movimiento Europeo

SPONSORS

Etxenike
MAGNA
Banco Santander
Señorío de Sarría
URIEL



etxenike

Santander

URIEL
Inversiones, S.A.

SEÑORÍO DE SARRÍA
— Desde 1952 —

ACTES RELIGIEUX

JUILLET 2020

Le 17 juillet 2020, vendredi:

Date du centenaire

Le 18 juillet 2020, samedi:

Commémoration du centenaire de la consécration de la Collégiale Royale de Roncevaux

Ouverture officielle de l'Année Jubilaire de Santa María de Roncevaux

12h- Eucharistie solennelle présidée par D. Francisco Pérez González, archevêque de Pamplona et évêque de Tudela. Messe chantée.

Invitation aux autorités religieuses, civiles et militaires

13h- Concert après la messe dans la même Collégiale

Musique des Chorales Auzperri, Espinal, Orreaga, Aezkoa et du groupe Zorongo

13:30h- Visite aux dépendances collégiales et au musée

14:30h- Déjeuner d'autorités

Le 25 juillet 2020, samedi:

Jour de Saint-Jacques

Lieu: Collégiale Royale de Roncevaux

18h- Eucharistie solennelle à la mémoire des victimes de la pandémie de Covid-19

AOÛT 2020

Le 15 août 2020, samedi:

Anniversaire de la bataille de Roncevaux (15 / 7 / 778)

18h- Eucharistie solennelle de l'Assomption de Notre-Dame, à la mémoire de ceux qui sont morts à la bataille de Roncevaux

Performance musicale par la Chorale Zaraitzu, de la vallée de Salazar

19h- Procession au Silo de Charlemagne, où une réponse sera priée pour ceux tués au combat.

Inauguration et bénédiction du nouveau columbarium

19.30h.- Explication de l'état actuel des fouilles du Silo par Francisco José Valle de Tarazaga Montero (ADITU Arkeologia), responsable des fouilles.

Le 2 septembre 2020, mercredi:

Pèlerinage des peuples de Baja Navarra

AVRIL 2021

Le 10 avril 2021, samedi:

Commémoration de l'anniversaire de la mort de Sancho VII le Fort

Messe chantée par le groupe vocal Elkhos, de la Fédération Chorale de Navarre.

Concert après la clôture de la cérémonie

Exposition de danse des Bolantes de Valcarlos

Vernissage et visite de l'exposition Migravit, dans la salle capitulaire de la Collégiale, chapelle Saint-Augustin, située autour du tombeau du roi Sancho VII le Fort

MAI 2021 (Pèlerinages mariaux des vallées voisines)

Le 1 mai 2021, samedi:

- Matin: Pèlerinage de la vallée d'Aezkoa
- Après-midi: Pèlerinage de la paroisse de San José de la Txantrea

Le 2 mai 2021, dimanche:

- Pèlerinage de Valcarlos

Le 9 mai 2021, dimanche:

- Pèlerinage d'Oroz Betelu et de la vallée d'Arce

Le 16 mai 2021, dimanche:

- Pèlerinage des vallées Erro et Esteribar

Le 23 mai 2021, dimanche:

- Pèlerinage d'Espinal

Le 30 mai 2021, dimanche:

- Pèlerinage de Burguete

JUIN 2021

Le 6 juin 2021, dimanche:

Corpus Christi. Célébration avec la participation de l'Association des Amis du Chemin de Saint-Jacques en Navarre

Visite à pied de l'étape de la Route des Jacobins entre Saint Jean Pied-de-Port et Roncevaux

Procession à l'église de Santiago (les représentants de l'Association des Amis sont les porteurs du pallium)

Déjeuner de fraternité

Messe solennelle

Le 13 juin 2021, dimanche:

Pèlerinage d'Aoiz

Les participants à chacun des pèlerinages pourront profiter, s'ils le souhaitent, d'une visite guidée des dépendances et du musée collégial, ainsi que de l'exposition Migravit

Le 16 juin 2021, mercredi:

Rencontre des confréries mariales de Navarre.

Solennelle Te Deum en souvenir de la création de la Confrérie Roncevaux. (Premier hospice, haut à Ibañeta, Mgr. Sancho de la Rosa créa, le 16 juin 1127, une confrérie composée de membres du clergé et de laïcs intéressés à exercer sur place la charité hospitalière. Des années plus tard, en 1132, il déménagea à sa position actuelle).

Les chœurs des localités d'origine des confréries participeront.

Le 19 juin 2021, samedi:

Pèlerinage et fête d'El Rocío

10h- Pèlerinage de Burguete à Roncevaux de la Confrérie de la Virgen del Rocío de Navarre. Les confréries du Rocío du nord de l'Espagne seront invitées

12h- Messe à la Collégiale

13h- Musique, chant et danse

14h- Déjeuner de fraternité

JUILLET 2021

Le 17 juillet 2021, samedi:

Eucharistie solennelle

Fin d'Année Jubilaire

ACTES CIVILS



AOÛT 2020

Le 2 août, dimanche:

- 18h30 - Concert de flûte par Ekhi Ocaña

Suite numéro I en sol majeur pour violoncelle seul BWV 1007

Partita pour flûte seule en la mineur BWV 1013

Le 20-25 août 2020, lundi à samedi:

- **Tournage d'une émission pour la chaîne de télévision culturelle franco-allemande ARTE**, sur Roncevaux (patrimoine matériel et immatériel) et la Chanson de Roland. L'histoire et la création d'un mythe

Le 29 août 2020, samedi:

- **20h-** Concert dans le programme Kultur

Le 28, 29 et 30 août 2020, vendredi, samedi et dimanche:

- 2ème Réunion du Conseil Consultatif Régional du Mouvement Européen se tiendra à la Collégiale de Roncesvalles (Salle Gothique Itzandegia)

Objectifs et Contenu

Le nom Roncesvalles évoque l'histoire, l'hospitalité, la littérature, le mythe, la légende... Son nom est profondément ancré dans l'imaginaire collectif de l'Europe. Point de référence dans les allées et venues des peuples, des personnes et des idées, du commerce, des connaissances et des manifestations artistiques depuis longtemps, son image a transcendé au fil des siècles et continue aujourd'hui d'être un symbole profondément enraciné et puissant de la civilisation occidentale. Emplacement exceptionnel sur deux des Itinéraires Culturels remarquables faits saillants du Conseil de l'Europe, il a été et est considéré comme un lien essentiel de transition et de contact entre la péninsule ibérique et le reste du continent européen, à la fois sur le Camino de Santiago de Compostela et sur la Vía Charlemagne. Pour cette raison, le Conseil Fédéral du Mouvement Européen Espagnol et le Conseil de Navarre ont choisi leurs dépendances pour le développement du cours 2020, encadré dans les grandes lignes qui définissent la Conférence sur l'avenir de l'Europe posées par la présidente de la Commission Européenne, Ursula Gertrud von der Leyen.

Programme de travail

Nous parlons de la Conférence sur l'avenir de l'Europe: "La culture et l'éducation en tant qu'éléments du socle social dans l'ère post-Covid-19".

Vendredi 28 août:

18h-18:30h (Salle gothique Itzandegia)

Président du Conseil fédéral espagnol du Mouvement européen: *Francisco Aldecoa*.

Ouverture

Présidente du Conseil navarrais du Mouvement européen: *Patricia Plaza Ventura*.

Prieur de la Collégiale Royale de Roncevaux: *Bibiano Esparza*.

18:30h- II Conseil Consultatif Régional du CFEME

Mots de bienvenue et intervention de Francisco Aldecoa, président du Conseil Fédéral Espagnol du Mouvement Européen

1. Lecture et approbation du procès-verbal du Conseil Consultatif Régional du CFEME des jours 6 et 7 mars au Monastère Royal de Yuste.
2. Présentation du bilan des activités du CFEME en 2020
3. Présentation du bilan des activités de chacun des Conseils autonomes en 2020
4. Participation autonome à la «Newsletter» du CFEME
 - Des articles
 - Activités
5. Réflexion sur la situation économique
6. Projets et activités futurs 2020-2021 du CFEME-Conseils autonomes
 - Événements autour de la conférence européenne sur l'avenir de l'Europe
 - L'Europe à l'école 2020-2021
 - Initiative "European Citizenship ID"
7. Rapport sur le Mouvement européen international
8. Demandes et questions

20:30h- Clôture du Conseil Consultatif du CFEME

21h- Dîner-Colloque à l'hôtel Roncesvalles

Samedi 29 août:

Matin:

9h- Education et cohésion sociale en Europe après la pandémie

Présentation: Eugenio Nasarre Goicoechea

Présentation: Francisco López Rupérez

10:30h- Emploi et cohésion sociale dans l'Europe post-pandémique

Présentation: José María Ruiz-Ojeda

Présentation: Francisco González de Lena

12h- Itinéraires culturels européens

Présentation: María Eugenia López-Jacoiste Díaz

Présentation: Juan Ramón Corpas Mauleón

Déjeuner-Colloque

14:30h- Colloque: L'UE à l'ère du Covid-19

Présentation: Francisco Aldecoa

Après-midi

18h- Nouvelle génération européenne (Salle gothique Itzandegia)

Présentation: Patricia Plaza Ventura

Présentation: José María Gil-Robles

20h- Concert à la Collégiale royale: "DANS TEMPORE ABESBATZA-CORO & ENSEMBLE"

Dimanche 30 août:

10h- Séance de clôture et lectura de conclusions.

CO-ORGANISATEURS:

Conseil Fédéral Espagnol du Mouvement Européen et Conseil Navarrais du Mouvement Européen.

SEPTEMBRE 2020

Le 5 septembre 2020, samedi:

Hommage à d'éminents collectifs sanitaires pour leur rôle exceptionnel pendant la pandémie de Covid-19

Lieu: Collégiale de Roncevaux

10:30h: Messe d'action de grâce

Messe chantée avec la participation de la Chorale de l'Ordre de Médecins

Bénédictio pour les professionnels de la santé présents

11:15h: Mots des présidents des trois associations professionnelles et du Président des Amis de la Collégiale

Nomination de membres honoraires de l'Asociación de Amigos de Roncesvalles, cadeau institutionnel en témoignage et imposition de l'insigne historique de Roncevaux

11:30h: Concert de la Chorale

12:15h: Visite des installations et du musée

14h: Déjeuner de fraternité

Le 11 septembre 2020, vendredi

Hommage aux Forces Armées

En reconnaissance de son intervention exceptionnelle pendant la pandémie du Covid-19

Lieu: Salle Gothique Casa Itzandegia et Collégiale Royale

10h.- Conférence: Roncesvalles en l'histoire, la littérature, le mythe... Juan Ramón Corpas.

11h.- Conférence: Action et engagement des Forces Armées pendant la crise pandémique du Covid- 19. Fernando López del Pozo.

12h.- Nomination de Membre Honoraire de la Asociación de Amigos de Roncesvalles, représentant l'Armée, simple cadeau institutionnel comme témoignage, et imposition de l'insigne historique de Roncesvalles.

Bénédictio aux assistants pour le prier.

12:30h.- Visite guidée aux dépendances du collège et au Musée. (Celui qui le souhaite peut assister à la messe du pèlerin).

OCTOBRE 2020

Le 3 octobre, samedi le plus proche du 1er octobre, Journée internationale des personnes âgées:

Hommage aux résidences du troisième âge. Résidents, parents, travailleurs, entités. Pour leur souffrance, leur intégrité et leur exemplaire face à la pandémie de Covid-19.

11.00h. Temple de la Collégiale royale:

Messe et bénédiction du prier

12.00 h. Salle gothique Itzandegia:

Hospitalité sur le Camino de Santiago. Maladie et guérison.

Conférence de Juan Ramón Corpas

13.00 h. Visite guidée des bâtiments scolaires et du musée.

Le 9 octobre 2020, vendredi:

Réunion des forces et corps de sécurité

Hommage aux entités qui prennent soin et protègent la sécurité du Chemin et des pèlerins à Compostelle

Participation institutionnelle de:

- Police nationale. Commandements et membres de l'Unité Valcarlos
- La Gendarmerie. Commandements et membres des centres d'Ochagavía, Burguete, Zubiri
- Police Foral
- Pompiers de Navarre. Commandements et membres des centres de Burguete et Valcarlos

Programme:

8:30h- Départ de Valcarlos pour une promenade sur le Camino de Santiago par l'embranchement Valcarlos-Ibañeta-Roncesvalles

12:30h- Messe chantée en commémoration du soutien au pèlerinage des Forces et Corps de Sécurité.

Bénédiction aux représentations présentes

Nomination de membres honoraires de l'Asociación de Amigos de Roncesvalles, représentant les organes respectifs, cadeau institutionnel comme témoignage et imposition de l'insigne historique de Roncevaux.

13:45h- Visite guidée aux dépendances collégiales, de l'église de Santiago, du Musée

14:45h- Déjeuner de fraternité

Le 10-11 octobre 2020, samedi et dimanche:**15ème édition du semi-marathon Roncesvalles-Zubiri: VIII Semi-Marathon du Centenaire**

Course qui longe le tracé de l'étape du Chemin Français entre les deux villes citées. Il a 26,2 km, légèrement plus que la distance officielle, en raison du terrain lui-même.

Bien que l'événement principal soit le semi-marathon qui a lieu le dimanche, le samedi précédent, il existe un programme attrayant qui combine sport et nature, tourisme, tradition et culture, et qui s'adresse aux athlètes qui participent à la course, mais aussi à leur famille et amis.

L'Association des Amis de la Collégiale collabore avec la Société Zaldiko, organisatrice et gestionnaire de cet événement sportif, touristique et social unique.

Dans l'attente de l'évolution de l'épidémie de Covid-19, de ses répercussions locales et régionales et des orientations données à ce sujet par les autorités sanitaires, le Semi-Marathon et le reste des activités prévues se dérouleront d'une manière ou d'une autre; ils vont même mettre un développement virtuel ou se faire suspendre. En attendant, le plan possible pour 2020 est présenté.

Samedi 10 octobre:

9:30h- "XII Marche-Promenade Roncesvalles-Zubiri sur le Chemin de Saint-Jacques". Sortie de la Collégiale de Roncevaux

Cette marche n'est pas compétitive et offre l'occasion de découvrir la première étape du Chemin de Saint-Jacques, longue de 21 kilomètres, qui doit être parcourue en moins de sept heures.

Le Prieur de la Collégiale Royale de Roncevaux bénit les participants et donne l'ordre de commencer la marche

17:30h- Médecins du Monde organisera des courses pour enfants et la Foire des Produits Artisanaux de Navarre sera également installée sur la Plaza Mayor de Zubiri.

À partir de **19:30h**, sur la même place, il y aura une dégustation gratuite de chistorra

17:30h-20:30h- Prise des dossards à l'Hostal Gautxori de Zubiri

19:45h- "III Night Trail". Sortie de la place Zubiri. Parcours à travers de routes, remorques et sentiers, avec une différence positive d'environ 380 mètres. L'organisation recommande de porter une lampe frontale et le temps maximum pour le faire est de deux heures.

Dimanche 11 octobre:

11h- Semi-Marathon

Le prieur de la Collégiale Royale de Roncevaux donne la bénédiction aux coureurs et donne ensuite l'ordre de commencer la course.

Foire des Produits Artisanaux à proximité du centre sportif Zubiri jusqu'à la fin de la course.

Le Prieur de la Collégiale et le Président des Amis de Roncevaux remettent à chacun des lauréats des différentes catégories une distinction à la mémoire du VIII Centenaire.

Le 22 octobre 2020, jeudi:

Journée de visite des membres de la Chorale de la Cathédrale de Paderborn.

Événement organisé par la Société Hispano-Allemande du Nord de l'Espagne, dont ses membres accompagneront le groupe allemand.

11h- Excursion à Roncevaux: Sur les traces de Charlemagne et Rolland.

12h- Visite de Roncevaux: basilique, auberge de pèlerinage, chapelles romanes et musée.

14h- Déjeuner (dans le village voisin de Roncevaux)

17h- Répétition chorale à la basilique/repos.

18h- Concert à la basilique.

19:30h- Retour à Pamplona.

Le 25 octobre 2020, dimanche:

Fête de la Fédération des Maisons Régionales de Navarre

11h- Célébration de l'Eucharistie avec la participation musicale des différentes chorales des maisons régionales aux moments indiqués de la cérémonie liturgique.

12h- Représentations des différents groupes de danse régionaux des communautés autonomes espagnoles présentes dans notre communauté, sur le terrain devant la maison du Prieur

12:45h- Visite des dépendances et du musée de Roncevaux

14h- Déjeuner collectif

JANVIER 2021

Le 14 janvier 2021, jeudi:

Rencontre des associations des Amis des Monastères et des Cathédrales

12h- Analyse de la situation, des perspectives d'avenir et évaluation d'éventuelles initiatives ou projets de collaboration possibles.

14h- Déjeuner de travail

Le 18 janvier-22 mars 2021:

Exposition de photographie jacobine

Lieu: Surcloître de la Collégiale Royale

12h- Vernissage

Exposition des quarante photographies sélectionnées par les membres du juré du *XXVI Concours Photo "Camino de Santiago"*. Concours-photo jacobin qui récompense des photographies en couleur, en noir et blanc ainsi que, dans une catégorie spéciale, celles soumises par les membres de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarre.

FÉVRIER 2021

Début février 2021:

Ouverture officielle de l'Année Sainte de Compostelle

Organisé par le Gouvernement de Navarre et la Maison Royale, avec la participation des membres du Conseil Jacobin. Et avec la collaboration de la Collégiale de Roncevaux.

Participation de la Maison Royale.

Présence des présidents et conseillers de la culture des communautés autonomes appartenant au Conseil Jacobin: Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla y León, Galicia, Comunidad Autónoma Vasca, Cantabria y Asturias.

Programme suivi au cours des années saintes précédentes, qui devrait se répéter en 2021:

Événement à la Collégiale, avec l'aide des autorités civiles et ecclésiastiques, des associations des Amis du Chemin de la Navarre espagnole et française et des membres du Conseil d'Administration des Amis de la Collégiale.

Paroles des présidents de chacune des communautés autonomes participantes.

Paroles du roi Felipe VI.

Vin espagnol.

AVRIL 2021

Le 24 avril 2021, samedi:

Commémoration de la culture gitane. Communauté gitane de Navarre

Lieu: Maison Itzandegia

De 10:30h à 14h

Comme on le sait, le premier texte documentant la présence de la communauté gitane dans l'ancien Royaume de Navarre est une donation faite par la reine Blanca de Navarre, dans son palais à Olite, le 27 avril 1435. Il est adressé au comte de Égypte Minor Thomás, qui est accompagné d'une cinquantaine de personnes, que comparaissent en cour en tant que pèlerins qui parcourent le Camino de Santiago à Compostela.

En 2007, le Gouvernement de Navarre, tenant compte de cet événement, a institué le 27 avril Journée de la Communauté Gitane de Navarre.

Le 27 avril 2035, dans 15 ans, sera une date marquée dans notre histoire, car il y aura six cents ans depuis la présence des gitanes sur cette terre, à laquelle elle a tant contribué sous divers angles.

Il est évident que l'entrée de ce groupe humain, qui n'était peut-être pas le premier, bien qu'il fût le premier qui reste dans les textes des archives, est entrée en Espagne à l'époque par la Route des Jacobins, dans sa route la plus connue et la plus fréquentée, qui a fait de Roncevaux un point de repère exceptionnel, pour sa renommée mythique, culturelle et littéraire, mais aussi pour sa fonction, hospitalière, d'accueil et assistance aux pèlerins.

La Asociación de Amigos de Roncesvalles et la Fédération des Associations de Gitanes de Navarre, Gaz Kaló, travaillant en collaboration, ont prévu une journée consacrée à la commémoration et à la célébration de l'entrée de cette partie importante de la population navarraise qui est composée de gitanes.

Des activités culturelles auront lieu, avec la présence du flamenco, des témoignages des personnages principaux d'aujourd'hui, hommes et femmes, jeunes et vieux; et un déjeuner partagé.

La journée s'ouvrira par une cérémonie religieuse interconfessionnelle. Étant donné que parmi la communauté gitane il y a un nombre important de personnes appartenant à l'Église évangélique, et aussi un nombre indiqué à l'Église catholique, la célébration d'un acte auquel participent des représentants des deux obédiences religieuses a une grande signification spirituelle, une célébration œcuménique, sans précédent en Navarre, et probablement pas en Espagne non plus, dont le travail d'organisation se fait avec les responsables de Gaz Kalo, la hiérarchie de l'Église évangélique de Philadelphie, entre autres églises évangéliques, et la Pastorale Gitane de la Église Catholique, avec le désir d'organiser une célébration autour de la Parole.

10:30h- Célébration autour de la Parole

11:15h- Interprétation de Gelem Gelem (Anduve. Anduve) Hymne International Gitane. Partie vocale (Lorena Jiménez), guitare (Bruno Jiménez Jr.). Arrangements et création de la performance (Bruno Jiménez).

11:30h-12:30h- Intervention de Diego Fernández Jiménez, directeur de l'Institut de Culture Gitane.

Déjeuner et témoignages de membres de la communauté gitane de Navarre.

12:30h-14h- Performances artistiques et louanges

Collaboration spéciale de "La Casa de Sabicas".

Concert de Coral Nora de Sangüesa, dirigée par Bruno Jiménez Jiménez, professeur et musicien gitane de Navarre.

Performance qui comprend de la musique chorale, des instruments de chant et de flamenco, de la danse et de la récitation de poèmes.

L'événement sera présidé par la projection sur la tête du mur du document original de la donation de Blanca de Navarra. De plus, une copie en fac-similé de l'original sera affichée sur un chevalet sur l'estrade.

La Asociación de Amigos de Roncesvalles et Gaz Kaló organiseront un bus de Pamplona et un autre de Tudela, ainsi que le retour aux points de départ à la fin des événements prévus.

MAI 2021

Le 8 mai (ou vers le 9 mai) 2021, samedi:

Journée de commémoration de l'Europe

Assistance des autorités locales, espagnoles et françaises

Présence de représentants de la Fédération Espagnole des Conseils du Mouvement Européen

Paroles des principales autorités présentes

Hisser du drapeau de l'Europe

Toast à l'Europe

Concert choral

Le 8 et 9 mai 2021, samedi et dimanche:

Visite de la section internationale de la FUNDACIÓN AMIGOS MUSEO DEL PRADO

Samedi 8 mai 2021:

17h- Marche à pied de l'ermitage de San Salvador de Ibañeta à Roncesvalles au long de la route du Camino de Santiago

18h- Participation à la messe du pèlerin

19h- Visite aux dépendances collégiales et au Musée

21h- Dîner-colloque

Dimanche 9 mai 2021:

10h- Participation au pèlerinage pénitentiel d'Oroz Betelu et de la Vallé d'Arce

13h- Départ vers Sangüesa

Le 12 juin 2021, samedi:

Réunion de l'INTIA (Institut Navarre de Transfert et d'Innovation dans le Secteur Agroalimentaire)

- Fête traditionnelle des fermiers et éleveurs de Navarre. Dégustation de produits saisonniers
- Visite des installations d'élevage et de la production laitière de INTIA à Roncevaux.

ACTES CULTURELS, ÉDUCATIFS ET ÉDITORIAUX

SEPTEMBRE 2020

Le 12 septembre 2020, samedi (de 9h à 21h)

Cours d'été des deux universités navarraises

ITINÉRAIRES CULTURELS EUROPÉENS: RONCESVALLES

Proposition de cours commun entre l'Université de Navarre et l'Université Publique de Navarre.

Langue: Le cours sera dispensé en espagnol

1. Directeurs du cours

Julia Pavón (Institut de la Culture et de la Société. Université de Navarre)

Eloísa Ramírez (I-Communitas. Université Publique de Navarre)

2. Objectifs et contenu

Le nom de Roncevaux évoque l'histoire et la légende. Mais il ne fait aucun doute que l'emplacement et l'empreinte de ce lieu dans l'imaginaire collectif de l'Occident et les flux d'échange de personnes, d'idées et de réalisations artistiques dans la civilisation européenne ont traversé ses origines et ses développements médiévaux. De même, il fait partie des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe en tant que lien de communication entre la péninsule ibérique et le reste du continent européen, à la fois sur le Camino de Santiago de Compostela et sur la Via Charlemagne:

<https://www.coe.int/es/web/cultural-routes/home>

Il convient de noter qu'au cours des dernières décennies, des investissements importants et considérables ont été réalisés dans l'adaptation, la restauration et la diffusion du patrimoine culturel, mettant ses gestionnaires et les institutions concernées, publiques et privées, face à une nouvelle réalité. La législation encadre, d'une certaine manière, les contextes normatifs de premier ordre, mais il existe de nombreuses questions en relation avec la dimension intégrale, interdisciplinaire et des services sociaux qui s'appliquent aux actions à moyen et long terme sur les biens culturels. Aujourd'hui, il est difficile de promouvoir des approches discursives innovantes. Le cours vise donc à évaluer les modèles durables de développement du tourisme culturel en Navarre et ceux qui pourraient être appliqués dans ce territoire sur la base des Itinéraires Européens. D'autre part, il vise à établir un échange d'opinions entre les universitaires et les autres professionnels qui agissent sur le patrimoine culturel, compris comme un moteur pour le développement des zones rurales et pour générer un impact sur l'écosystème économique local.

Ce cours offrira une visibilité culturelle importante et renforcera le potentiel touristique d'un complexe monumental - dont le nom évoque la fin du Moyen Âge ou la grande littérature des chansons épiques - qui vivra un moment

important en 2021, avec la célébration du VIIIe Centenaire de la consécration de la Collégiale Royale de Santa María. Un fait remarquable du point de vue du patrimoine, alors que le temple pyrénéen constitue le premier édifice gothique complet de la péninsule ibérique, et d'un point de vue religieux, pour lequel la déclaration de l'Année Sainte pour ledit centenaire a été approuvée.

Objectifs spécifiques:

- Créer un forum de débat interrégional qui aide à convertir le patrimoine matériel et immatériel des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe en une ressource pour le développement territorial, sur la base de l'exemple jacobéen de Roncevaux et de ce qu'il représente. Depuis que deux itinéraires culturels européens déclarés coïncident à Roncevaux: le Camino de Santiago, en 1987, et la Via Charlemagne, en 2018, pour les deux, il constitue une enclave exceptionnelle (Stratégie de spécialisation intelligente de la Navarre: priorité stratégique S3 du tourisme intégré. Ligne de développement compétitif 3).
- Mettre en évidence la valeur référentielle de l'emplacement dans l'environnement de croissance et d'amélioration du tourisme intelligent et innovant (Stratégie de spécialisation intelligente de la Navarre: Priorité stratégique S3 du tourisme global. Ligne de développement compétitif 1).
- Présenter des arguments, issus des domaines académique et de diffusion, sur la socialisation du patrimoine culturel et le difficile équilibre entre divulgation, transfert, valorisation et conservation.

3. Public objectif

Il s'adresse à un large public dans lequel se trouvent notamment des étudiants universitaires formés à la revitalisation et à la gestion culturelle du patrimoine, des professionnels et des institutions du même domaine, et des entreprises liées à d'autres secteurs parallèles et complémentaires. En revanche, il ne peut manquer de mentionner le grand public, attentif à la trajectoire et à la projection multifocale de Roncevaux et aux possibilités que recèlent les atouts culturels, dans un cadre de diffusion, de tourisme, d'investissement régional, de revendication technologique et sociale.

Nombre limité de places de bus de Pamplona: 50.

D'autres personnes intéressées de l'environnement de la Navarre et de la Basse-Navarre peuvent y assister, jusqu'à ce que la capacité de la salle Itzandegia soit atteinte.

4. Programme de cours

Elle se tiendra le 12 septembre, samedi (9h-21h), dans les différents locaux de la Collégiale de Roncevaux.

Sessions de cours:

9h- Départ en bus de Pamplona

10h- Session matinale

Julia Pavón Benito, UNAV. "L'expédition de Charlemagne en Hispanie en 778 et la bataille de Roncesvalles".

Eloísa Ramírez Vaquero, UPNA. "Histoire de la collégiale de Roncesvalles".

Juan Ramón Corpas Mauleón, Amis de la Collégiale de Roncesvalles. "Le Camino de Santiago et l'humanisation du paysage. Urbanisme et fluvialité (villes, rivières, ponts)".

14h- Déjeuner-discussion

Bertrand Saint-Macary, Président des Amis du Chemin Pyrénées-Atlantiques. "Les dépendances de Roncevaux au nord des Pyrénées."

Louis Gentien, Président des Terres de Navarre (anciens Amis de la Vieille Navarre). "Roncevaux: du haut vers le bas de la montagne (pour évaluer les liens historiques)".

Le colloque sera modéré par: Begoña López García, présidente de l'Association Dos Navarras.

17h- Session de l'après-midi. Visite culturelle et valorisation du patrimoine dans la perspective du développement touristique de la région.

Carlos García Pascual, technicien de développement des pré-Pyrénées de Cederna-Garalur. "Le patrimoine rural comme facteur de développement".

Asunta Recarte (Auria-Orreaga S.L.), responsable des visites du patrimoine de la collégiale dans son ensemble. Visite explicative en groupe à travers les différentes dépendances de la Collégiale: église, crypte, cloître, salle capitulaire, église de Santiago, silo de Charlemagne, archives, musée.

21h- Retour en bus à Pamplona

Les participants intéressés peuvent assister à la messe des pèlerins à 20h.

5. Lieu de célébration:

Collégiale de Roncevaux. Maison gothique d'Itzandegia, qui a une capacité suffisante pour accueillir la fréquentation attendue du public de bus de Pamplona et d'autres lieux jusqu'à 150 personnes. La salle dispose de supports audiovisuels pour les conférences du matin.

Le 22 septembre 2020, mardi:

Présentation du numéro 60 du magazine touristique CONOCER NAVARRA

12h- Avec la présence du Président du Conseil d'Administration du groupe La Información: présentation du magazine, avec une dédicace pertinente à Roncevaux, dans ses différentes facettes (religieuse, hospitalière, architecturale, littéraire, mythique ...), et sa signification notable en tant que l'un des lieux symboliques d'Europe.

Des résumés des différentes collaborations publiées dans le numéro par leurs auteurs seront lus.

12:30h- Performance des danseurs de Muskilda

13:00h- Visite aux dépendances collégiales et visite au musée

14:00h- Apéritif

Le 26 septembre 2020, samedi:

Cours de la Chaire Navarra du Patrimoine et de l'Art. Université de Navarre

18h- Maison Itzandegia

Par Clara Fernández-Ladreda. Université de Navarre

“La Vierge mère: Santa María de Roncesvalles et images dérivées”

19h- Javier Martínez de Aguirre. Université Complutense de Madrid

“Adaptation et ingéniosité: le projet architectural de Santa María de Roncesvalles”

20h- Visite détaillée, par les deux professeurs, aux installations et au musée collégial

21h- Retour en bus à Pamplona

OCTOBRE 2020

Le 24 octobre 2020, samedi:

Cours sur le Patrimoine: entretien et restauration.

10h- Roncevaux. Maison Itzandegia

Mercedes Unzu Urmeneta, archéologue.

“Fouilles à Ibañeta: résultats et hypothèses”

11:15h- Roncevaux. Maison Itzandegia

José Luis Franchez Apezetxea, architecte et technicien du Patrimoine à l'Institution Príncipe de Viana

“Le patrimoine architectural du Camino de Santiago en Navarre. La ville d'Estella: des performances exceptionnelles”

12:15h- Pause/café

12:45h- Roncevaux. Maison Itzandegia

Alicia Ancho Villanueva, restauratrice. Chef de la Section de Registre, Biens mobiliers et de l'Archéologie. Institution Príncipe de Viana.

“Les trésors de Roncevaux. Étude et soins”

Octobre, novembre et décembre 2020:

Exposition de l'œuvre picturale de l'artiste franciscain Antonio Oteiza Embid.

Lieu: chapelle de Santiago

25 octobre, dimanche:

12.00h - Vernissage de l'exposition.

Paroles de l'auteur.

Paroles de María Isaba, conservatrice.

La collection sera composée de trois séries d'oeuvres de l'artiste, différentes mais complémentaires, dont l'une est strictement inédite:

- Camino de Santiago
- Codex Calixtinus
- Bataille de Roncevaux

L'exposition restera d'octobre jusqu'à après Noël.

NOVEMBRE 2020

Le 7 de novembre, samedi:

Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro. Universidad de Navarra

Roncevaux, également Renaissance et baroque.

11h- Maison Itzandegia

Ricardo Fernández Gracia, professeur Titulaire d'Histoire de l'Art et directeur de la Chaire Patrimoine et Art de l'Université de Navarre. **«Prieurs, rite, texte et image»**. Colloque avec les assistants.

12h- Maison Itzandegia

Julián Ayesa, chanoine organiste de la cathédrale de Pampelune.

Concert d'orgue. Pièces des archives musicales historiques de la collégiale de Roncevaux.

Au sein de ce cycle, un circuit inclus dans le programme de visites du Patrimoine Navarre de **Diario de Navarra**.

Le 28 novembre 2020, samedi:

Présentation de la Jacobean Post Office

La Poste Jacobine est le moyen d'information habituel de l'Association des Amis du Camino de Santiago de Navarre. Pour commémorer le 8e centenaire, en 2020 un numéro monographique dédié à Roncevaux sera publié.

11h- Rencontre avec les associations des amis de la Navarre du Camino de Santiago.

Bilan de la situation de l'accueil des pèlerins après la pandémie. Auberges et volontariat. Positionnement et partage des différentes associations et chefs d'établissements d'hébergement des pèlerins jacobins par rapport à l'année sainte immédiate de Compostelle 2021.

12h- Présentation par le Président; José Miguel Rey Beaumont, les différents collaborateurs de la publication et les membres de l'Association seront présents.

12:45h- Visite aux dépendances collégiales et visite guidée au musée de Roncesvalles

DÉCEMBRE 2020

Le 12 décembre 2020, samedi:

Présentation du numéro 146 de la revue poétique RÍO ARGÁ

Le magazine de poésie navarrais Río Arga, doyen des publications de ce genre, commémore son 44ème anniversaire ininterrompu (il est né à l'automne 1976) avec l'édition d'un numéro monographique dédié à Roncesvalles.

Compositions poétiques et travaux érudits liés aux différentes perspectives littéraires qui émanent de la puissante présence - historique, littéraire, mythique - de Roncevaux.

12h- Introduction par le directeur du magazine

12:15h- Lecture des textes de chacun de leurs auteurs

13h- Visite aux locaux du complexe monastique, collégiale, musée

14h- Déjeuner lyrique de fraternité

MARS 2021

Le 20 mars 2021, samedi:

Rencontre des étudiants du Programme Erasmus et des étudiants étrangers dans les universités de Navarre

9h- Départ en bus de Pamplona (gare routière)

10h- Ermitage de San Salvador de Ibañeta

Brève explication de la signification historique et littéraire du lieu

10:15h- Marche à pied d'Ibañeta à Roncevaux par la route du Camino de Santiago.

11h- Entrée à Roncevaux, visite de l'auberge des pèlerins, brève explication du phénomène jacobin

Visite des bâtiments du collège, depuis la chapelle de Santiago, chapelle de Sancti Spiritus (Silo de Charlemagne), Maison du Prieur, Maison des Bénéficiaires

11:40h- Pause/café

12h- Collégiale Royale de Roncevaux:

Discussion sur la bataille de Roncesvalles, Charlemagne et le monde carolingien par rapport aux racines de l'Europe, la Chanson de Roland et ses dérivations.

Lecture de fragments littéraires liés à Roncevaux (Chanson de Roland, Liber Sancti Iacobi, Romancero ...), réalisée par une sélection d'étudiants de nationalités différentes, du presbytère de la Collégiale.

Bénédiction de l'abbé dans les langues de chacun des pays des étudiants présents (Bénédiction du pèlerin).

13:30h- Visite au Musée

Pendant toute la visite une revue sera faite complémentaire à la discussion sur la signification de Roncesvalles, ses racines dans l'imaginaire occidental, les différentes couches d'histoire, mythe, légende, tradition, hospitalité...

14h- Retour à Pamplona en bus

Le 27 mars 2021, samedi:

Présentation du magazine PREGÓN

Le magazine culturel de Navarre Pregón présentera son numéro de printemps 2021, dédié monographiquement à Roncevaux.

12h- Introduction par le réalisateur

12:15h- Lecture et résumé des textes

13h- Visite au musée de la Collégiale

AVRIL 2021

Le 17 avril 2021, samedi:

Activité de ATENEO NAVARRO / NAFAR ATENEOA

Lecture combinée de fragments de "El cantar de Roldán" avec des textes poétiques inspirés de l'œuvre.

Organisé par: Javier Asiáin. Membre de la littérature et de la linguistique.

Lieu: Silo de Charlemagne. Roncevaux.

Participants: "Groupe Ángel Urrutia" de l'Ateneo Navarro.

Animation musicale par un groupe de chambre avec des compositions de la période médiévale jacobéenne.

Avril et mai 2021:

Exposition MIGRAVIT

Lieu: Chapelle de San Agustín (salle capitulaire)

Mercredi 10 avril:

12h- Exposition de danse des Bolantes de Valcarlos

12:30h- Vernissage de l'exposition en présence des autorités civiles et religieuses

12:45h- Visite guidée animée par les commissaires de l'exposition.

«**Migravit: la mort du prince au Moyen Âge**», une exposition dont l'objectif est de faire connaître, sous des angles multiples et complémentaires, le processus de la mort et ses implications pour les élites dirigeantes de la société médiévale, englobé sous le nom de prince. L'échantillon sera installé autour du mausolée du roi Sancho VII le fort de Navarre, qui constituera la pièce la plus remarquable, en plus de la documentation médiévale liée à la mort.

Cette exposition itinérante, déjà vue à l'Université Autonome de Madrid et au Musée Archéologique des Asturies, est le résultat d'un projet scientifique impliquant l'Université Autonome de Madrid, l'Université d'Oviedo et l'Université Publique de Navarre, et à la collaboration des Archives Royales et Générales de Navarre, du Musée de Navarre, de la Cathédrale et de l'Archevêché de Pamplona. À Pamplona/Iruña, le cycle des présentations se termine.

L'exposition restera ouverte du 7 avril à la fin du mois de mai (pour que les nombreux participants aux pèlerinages mariaux de ce mois puissent la voir) tous les jours, y compris les jours fériés, de 10h à 14h et de 17h à 20h.

Les commissaires de l'exposition sont Maite López de Guereño Sanz, Professeur Titulaire d'Histoire de l'Art Médiéval; Isabel Ruiz de la Peña González, Professeur Titulaire d'Histoire de l'Art Médiéval; et Eloísa Ramírez Vaquero, Professeur d'Histoire Médiévale. Le montage de l'exposition a été réalisé par Muraria S.L.

Contenu de l'exposition:

Le discours expositif est présenté comme un "itinéraire de la mort" au Moyen Âge et s'articule autour de sept blocs thématiques, étroitement liés à l'usage cérémonial, propagandiste et idéologique de la mort des élites médiévales: la dernière volonté, la acte de mort, corps du prince, ritualisation, repos du prince, dénouement et mémoire. Le concept de «prince» auquel le titre fait référence est précisément d'origine médiévale: les «principaux» étaient à la fois des rois et des seigneurs de différents niveaux, un haut clergé et des oligarchies urbaines.

Les panneaux sont accompagnés de pièces artistiques et documentaires uniques, choisies en fonction de l'argument général de l'exposition. Avec la contribution documentaire des archives royales et générales de Navarre, des archives diocésaines de Navarre et des archives de la collégiale elle-même, d'importantes expositions sur le thème susmentionné seront présentées.

Parallèlement à l'espace d'exposition dans les archives, trois visites extérieures ont été intégrées, formant un itinéraire qui enrichit l'exposition. Ainsi, la tombe existante dans la nef de l'épître de la collégiale elle-même, qui abrite les restes des prieurs Juan de Egués et de son neveu Fernando; la chapelle de Sancti Spiritus ou Silo de Charlemagne; et l'ermitage de San Salvador de Ibañeta (supposé enterrement des Paires de France), lieux de caractère symbolique singulier par rapport à la mort.

Des visites guidées peuvent être organisées le week-end pendant les mois d'avril et mai.

Projet «MIGRAVIT. La mort du prince en France et dans les royaumes hispaniques (s. XI-XV)". Le projet, dont le chercheur principal est Fermín Miranda García, Professeur Titulaire d'Histoire Médiévale à l'Université Autonome de Madrid, rassemble 17 centres de recherche et est financé par l'Agence Nationale de Recherche depuis 2017, la Casa de Velázquez de Madrid et l'Université Autonome de Madrid.

JUIN 2021

Le 26 juin 2021, samedi:

Présentation du livre CARLOMAGNO Y NAVARRA

Avec la participation de membres du Comité international du Conseil de l'Europe pour l'Itinéraire Culturel Européen Via Charlemagne et de représentants espagnols du Conseil Fédéral du Mouvement Européen.

12h- Présentation

Paroles d'ouverture de l'éditeur ou des sociétés dont le mécénat a rendu l'édition possible.

12:15h- Bref résumé du livre par le coordinateur éditorial

12:30h- Glose de plusieurs des chapitres les plus marquants des travaux réalisés par ses auteurs

13:15h- Apéritif avec discussion

Cette œuvre, dans laquelle collabore l'Association des Amis de la Collégiale de Roncevaux, rassemble, dans le cadre du projet de l'Itinéraire Culturel "Via Charlemagne", symbole de l'unité européenne, l'idée et l'objectif de visualiser dans l'espace culturel européen l'importance que le projet carolingien avait comme humus pour la construction d'un premier projet unitaire sur le continent.

À cette occasion, et des pentes des Pyrénées occidentales hispaniques, un groupe de médiévistes présente une synthèse actualisée et populaire de la base politico-institutionnelle, des modèles sociaux et culturels de ce qui était et représenté dans le développement des VIII et IX siècles. Le projet qui a conduit la dynastie carolingienne et sa marque dans la construction de la mémoire historique et légendaire de l'Europe. Il convient de rappeler à cet égard que ce territoire hispanique, qui abritait même pendant une décennie l'un des comtés carolingiens (806-816), avait un rôle important dans la génération et la sauvegarde de l'une des traditions littéraires continentales les plus vivantes du Moyen Âge et même de modernité, à commencer par la bataille de Roncevaux (778), avec la Chanson de geste de Roland.

Plan des travaux:

1. *Charlemagne en Navarre*: en guise d'introduction
2. *L'émergence d'une lignée*. Javier Ilundáin. UNED
Des administrateurs de palais aux seigneurs d'un empire. Charlemagne. Profil biographique.
3. *Construire un empire*. Iñigo Mugueta. UPNA
La formation d'un territoire, l'administration, la forme de gouvernement, la domination militaire.
4. *Les frontières de l'Empire*. Julia Pavón. UNAV
Andalus. Byzance...
5. *L'expédition à Saragosse*. Luis J. Fortún. Parlement de Navarre
Contingent de guerrier. Armes et empêchements. Itinéraire de retour. Destruction des murs de Pampelune, bataille de Roncevaux. Charlemagne et les Saxons.
6. *Carolingienne dans la genèse du royaume de Pamplona*. Julia Pavón. UNAV.
7. *Carolingien dans la genèse du comté d'Aragon*. Présence carolingienne dans les Pyrénées centrales. Guillermo Tomás. Univ. Zaragoza.
8. *Carolingien dans la genèse du comté de Toulouse*.
9. *Splendeur culturelle carolingienne*. Felix Segura. AGN
La Renaissance carolingienne, école palatine, écriture, intellectuels. Les textes pertinents.
10. *L'image de l'empereur*. Eloísa Ramírez Vaquero. UPNA.
L'expression du pouvoir à travers l'image de l'empereur, du trône, de la chapelle palatine, des sièges royal-impériaux, de son enterrement.
11. *Les itinéraires du roi: les sièges royaux*. Eloísa Ramírez Vaquero. UPNA.
12. *Les femmes de l'empire*. Anna K. Dulaska. ICS. UNAV.
13. *Littérature, mythe, légende*. Juan Ramón Corpas.
Chançon de Roland et dérivations: Pseudo Turpín, Karlemagnusaga, Romancero...
14. *Expressions artistiques*. Clara Fernández Ladreda. UNAV.
15. *Musique et liturgie*. Université Cristina Alis Raurich de Würzburg.

Du 15 mai au 15 juin 2021, le samedi après-midi ou le dimanche matin:

Concert de l'Orfeón Pamplonés

ORGANISATEURS

- Arzobispado de Pamplona- Tudela
- Asociación de Amigos de la Colegiata
- Real Colegiata de Roncesvalles
- Consejo Navarro del Movimiento Europeo

ASSOCIÉS

- Consejo Federal Español del Movimiento Europeo (CFEME)
- Universidad de Navarra
- Universidad Pública de Navarra
- Universidad de Zaragoza
- Universidad Autónoma de Madrid
- Universidad de Oviedo
- Museo Arqueológico de Asturias
- Fundación de Patrimonio de Navarra
- Federación de Asociaciones Gitanas de Navarra Gaz Kaló
- Instituto de Cultura Gitana
- Técnicos de Patrimonio de la Institución Príncipe de Viana
- Arqueólogos de la empresa TRAMA
- Antonio Oteiza Embid
- María Isaba SenosianAteneo Navarro/ Nafar Ateneoa
- Sociedad Hispano Alemana
- Coro de la Catedral de Paderborn
- Orfeón Pamplonés
- Federación de Coros de Navarra:
 - Grupo vocal Elkhos
 - Coral de Puente la Reina
 - Coral Nora, de Sangüesa
 - Coros Pirenaicos
 - Coral Auzperri, de Aurizberri/Espinal
 - Coral Orreaga, de Aezkoa
 - Coral Zaraitzu, del valle de Salazar
 - Grupo Zorongo.
- Familia Jiménez Jiménez (Performance Flamenca)
- Association Terres de Navarre
- Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra
- Asociaciones de Amigos del Camino de Navarra
- Amis du Chemin Pyrénées-Atlantiques
- Asociación Dos Navarras
- ANEA: Asociación Navarra de Entidades Asistenciales

- Federación de Casas Regionales de Navarra
- Asociación Zaldiko, organizadora de la Media Maratón Roncesvalles-Zubiri
- Colegio Oficial de Médicos de Navarra
- Colegio Oficial de Enfermería de Navarra
- Colegio Oficial de Farmacéuticos de Navarra
- Ejército Español
- Fuerzas y Cuerpos de Seguridad que se ocupan de la seguridad del Camino y de los peregrinos a Compostela:
 - Policía Foral
 - Policía Nacional, cuerpo de Luzaide/Valcarlos
 - Guardia Civil, cuerpo de Auritz/Burguete, Zubiri y Ochagavía/Otsagabia
 - Bomberos de Navarra. Cuerpo de Bomberos de Burguete y Valcarlos
- Revista Cultural Pregón
- Revista de Turismo CONOCER NAVARRA/ Grupo La Información S.A. (editor de Diario de Navarra)
- Revista Poética Río Arga
- Grupos de danza de las comarcas vecinas:
 - Danzantes de Muskilda. Ochagavía/Otsagabia
 - Bolantes de Valcarlos/Luzaide bolanteak
- Cofradías marianas navarras
- Asociaciones de Amigos de Monasterios y Catedrales
- Fundación de Amigos del Museo del Prado
- Comité Internacional del Itinerario Cultural Europeo Via Charlemagne del Consejo de Europa
- INTIA (Instituto Navarro para la Transferencia e Innovación en el sector Agroalimentario)
- AEHN (Asociación de Empresarios de Hostelería de Navarra)
- Ayuntamientos de:

○ Luzaide/Valcarlos	○ Pamplona
○ Orreaga/Roncesvalles	○ Estella
○ Auritz/Burguete	○ Tudela
○ Valle de Erro	○ Saint Jean Pied-de-Port/Donibane
○ Valle de Esteribar	○ Garatzi
○ Valle de Arce-Artzibar	○ Saint- Palais
○ Valle de Aezkoa	
○ Ochagavía/Otsagabia	



ORGANISATION

SPONSOR

Arzobispado de Pamplona-Tudela
 Asociación de Amigos de la Colegiata
 Real Colegiata de Roncesvalles.
 Consejo Navarro del Movimiento Europeo

Etxenike
 MAGNA
 Banco Santander
 Señorío de Sarría
 URIEL



